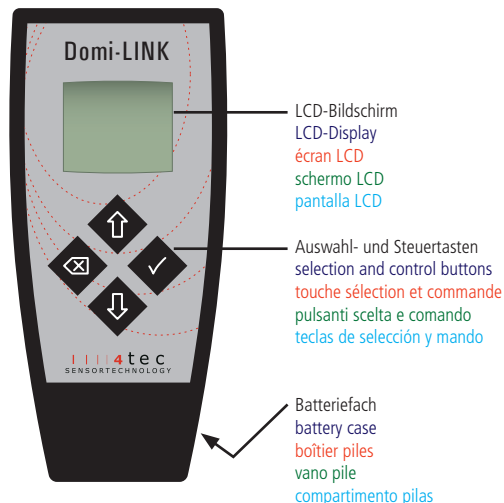


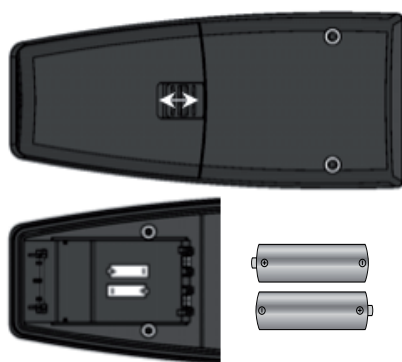
DOMI-LINK



1.0 ÜBERSICHT BEDIENUNGSELEMENTE / OPERATING INSTRUCTIONS / MODE D'EMPLOI / ISTRUZIONI DELL'USO / MANUAL DE INSTRUCCIONES



1.1 INBETRIEBNAHME / INITIATION / MISE EN SERVICE / INIZIO D'OPERA / PUESTA EN MARCHA

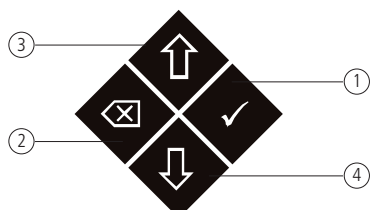


! Polarität beachten / respect polarity / respecter polarité /
 rispettare polarità / respetar polaridad

Fach öffnen und zwei ALKALINE Batterien Typ LR6 / AA, 1.5 V einbauen
 open case and install two ALKALINE batteries type LR6 / AA, 1.5 V
 ouvrir boîtier et encastrier deux piles ALKALINE type LR6 / AA, 1.5 V
 aprire vano e inserire due pile ALKALINE tipo LR6 / AA, 1.5 V
 abrir compartimento e insertar dos pilas ALCALINAS tipo LR6 / AA, 1.5 V

1.2 TASTENFUNKTION / BUTTON FUNCTIONS / FONCTION TOUCHES / FUNZIONE PULSANTI / FUNCIÓN DE LAS TECLAS

- | | | |
|---|--|---|
| 1 Domi-LINK einschalten
Menü auswählen | 2 Domi-LINK ausschalten
zurück/Abbruch | 3 Auswahl, auf
choice, up |
| 1 switch-on Domi-LINK
select menu | 2 switch-off Domi-LINK
back/abort | 3 sélection, haut
scelta, su |
| 1 allumer Domi-LINK
choisir menu | 2 éteindre Domi-LINK
retour/annuler | 3 selección, arriba |
| 1 accensione Domi-LINK
scelta menu | 2 spegnimento Domi-LINK
indietro/interruzione | 4 Auswahl, ab
choice, down |
| 1 encender Domi-LINK
seleccionar menu | 2 apagar Domi-LINK
atrás/interrumpir | 4 sélection, bas
scelta, giù
selección, abajo |



1.3 ZEICHENERKLÄRUNG / SIGN DESCRIPTION / DESCRIPTION SYMBOLE / DESCRIZIONE DISEGNI / DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

! Achtung: Bitte beachten! / Caution: Please note! / **prêter attention!**
 Attenzione: Per favore osservare! / **atención: obsérvese!**

< 1s
 Taste kurz drücken / push button brief / **presser touche bref**
 premere pulsante velocemente / **pulsar tecla brevemente**

> 2s
 Taste lang drücken / push button for a while / **presser touche long**
 premere pulsante a lungo / **pulsar tecla más de 2 seg.**

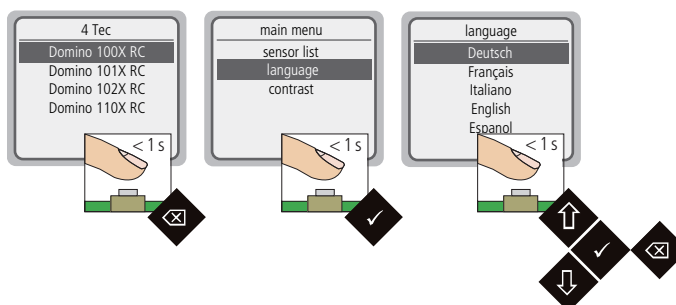
1.4 EINSTELLUNGEN DOMI-LINK / ADJUSTMENTS DOMI-LINK / RÉGLAGES DOMI-LINK / IMPOSTAZIONI DOMI-LINK / AJUSTES DOMI-LINK

1.4.1 EIN/AUS-SCHALTEN / SWITCH-ON/OFF / ALLUMER/ÉTEINDRE / ACCENSIONE/SPEGNIMENTO / ENCENDER/APAGAR

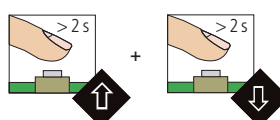
> 2s
 einschalten / switch-on
allumer / accensione
 encender

> 2s
 ausschalten / switch-off
éteindre / spegnimento
 apagar

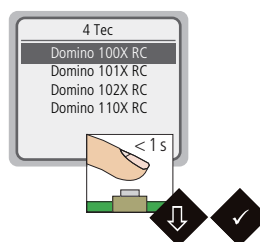
1.4.1 SPRACHE / LANGUAGE / LANGUE / LINGUA / IDIOMA



1.4.3 WERKSEINSTELLUNGEN WIEDERHERSTELLEN / RESET / REMISE EN ÉTAT D'USINE / RIMESSA STATO INIZIALE / RESTABLECER AJUSTES DE FÁBRICA



1.5 PROGRAMMIERUNG 4TEC SENSOREN / ADJUSTMENTS 4TEC SENSORS / RÉGLAGES CAPTEURS 4TEC / IMPOSTAZIONI SENSORI 4TEC / PROGRAMACIÓN SENSORES 4TEC



Richtigen Sensortyp aus der Liste auswählen und gemäß
 Bedienungsanleitung des Sensors die Einstellungen
 vornehmen.

Select the correct sensor type from the list and set it in
 accordance with the sensor's operating instructions.

Sélectionner dans la liste le type de capteur approprié et
 procéder aux réglages dudit capteur conformément au
 mode d'emploi.

Scegliere il corretto tipo di sensore fra quelli contenuti
 nell'elenco ed effettuare le impostazioni conformemente
 alle indicazioni delle istruzioni per l'uso del sensore
 stesso.

Seleccione el tipo de sensor correcto de la lista y realice
 los ajustes siguiendo el manual de instrucciones del
 sensor.

1.6 PROGRAMMIERUNG ANDERER SENSOREN / ADJUSTMENTS OTHER SENSORS / RÉGLAGES AUTRES CAPTEURS / IMPOSTAZIONI ALTRI SENSORI / PROGRAMAR OTROS SENSORES

Aus der «Sensorenliste» den Typ auswählen und den Anweisungen des Herstellers folgen.
 Select the type down in the «sensor list» and follow the operating instructions of the manufacturer.
 Choisir le capteur en bas sur la «liste capteurs» et consulter les instructions du fabricant.

Dalla «lista sensori» scegliere il sensore e poi seguire le istruzioni del fabbricante.
 Seleccionar el tipo en la «lista de sensores» y después seguir las instrucciones del fabricante.

1.6.1 SOFTWAREUPDATE / SOFTWAREUPDATE PER USB / SOFTWAREUPDATE PER USB / SOFTWAREUPDATE PER USB / SOFTWAREUPDATE PER USB / SOFTWAREUPDATE PER USB /

Die Software der Domi-LINK kann über die USB-Schnittstelle eines PC aktualisiert werden, um zukünftige Sensoren programmieren zu können. Die aktuellste Software sowie eine detaillierte Anleitung finden Sie unter www.4tec-ag.ch

Il software Domi-LINK può essere aggiornato mediante USB, in modo tale da poter programmare i sensori in futuro. Il software aggiornato e le istruzioni dettagliate in merito sono fornite sul sito www.4tec-ag.ch

The Domi-LINK software can be updated using the USB port to allow future sensors to be programmed. You will find the most current software and detailed instructions at www.4tec-ag.ch

El software del Domi-LINK puede actualizarse por USB para programar nuevos sensores. Encontrará la versión del software más actual, así como un manual detallado en www.4tec-ag.ch

Le logiciel de Domi-LINK peut être actualisé par USB, en vue de la programmation de futurs capteurs. Vous trouverez sur le site www.4tec-ag.ch le logiciel le plus récent accompagné d'instructions détaillées.

1.7 STÖREINFLÜSSE / DISTURBING INFLUENCES / INFLUENCES PERTURBATRICES / EFFETTI DI DISTURBO / INFLUENCIAS PERTURBADORAS

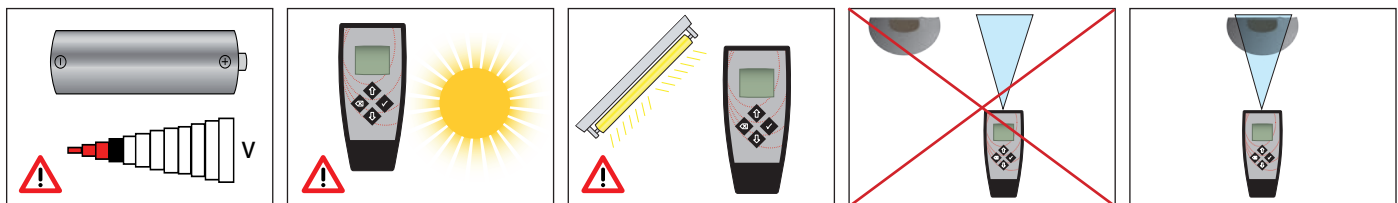
Tiefe Batteriespannung (wird vom Domi-LINK angezeigt), direktes Sonnenlicht, fluoreszierendes Lampenlicht sowie falsche Ausrichtung der Fernbedienung können die Reichweite reduzieren und Übertragungsfehler verursachen.

Bassa alimentazione delle pile (indicata sullo schermo del Domi-LINK), luce solare, lampade fluorescente e orientazione sbagliata del Domi-LINK possono ridurre la portata e causare trasmissione errata.

Low batteries (shown on the Domi-LINK display), sunlight, fluorescent lamps Low batteries (shown on the Domi-LINK display), sunlight, fluorescent lamps transmission errors.

Las pilas con poca carga (se indica en la pantalla del Domi-LINK), la luz solar, las lámparas fluorescentes y la mala orientación del mando pueden reducir el alcance y provocar anomalías en la transmisión.

Basse alimentation des piles (indiqué sur l'écran du Domi-LINK), lumière solaire, lampes fluorescentes et fausse orientation du Domi-LINK peuvent réduire la portée et causer anomalie de transmission.



1.8 TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Speisespannung Batterien / supply voltage batteries / alimentation piles / alimentazione pile / Funcionamiento a pilas	2x 1.5 V, ALKALINE LR6 / AA
Stromaufnahme, ein / current consumption, on / consommation courant, on / corrente assorbita, acceso / consumo aprox. encendido	ca. 15 mA
Stromaufnahme, aus / current consumption, off / consommation courant, off / corrente assorbita, spento / consumo, apagado	< 30 µA
Abmessungen / dimensions / dimensions / dimensioni / dimensiones	140 mm x 63 mm x 31 mm
Temperaturbereich / temperature range / plage de température / intervalo di temperatura / margen de temperaturas	-20°C - +60°C / -4°F - +140°F
Luftfeuchtigkeit nicht kondens. / air humidity non cond. / humidité de l'air sans condensation / umidità dell'aria non cond. / hum. rel. aire sin condens.	0% - 90% RH
Funktionsart / transmission / diffusion / diffusione / funcionamiento por	IR 40 kHz
Bildschirm / display / écran / schermo / pantalla	LCD 101x81 pts
Reichweite / range / portée / portata / alcance	max. 10 m
Schutzart / protection class / Indice de protection / tipo di protezione / clase de protección	IP 54
Gehäusematerial / housing material / Matériau boîtier / materiale scocca / material de la carcasa	ABS / PMMA
Gewicht / weight / poids / peso / peso	100 g